ПРОЕКТ/DRAFT

ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ
VETERINARY CERTIFICATE
CERTIFICATO VETERINARIO

для експорту в Україну сперми биків-плідників
for export of the bovine semen to Ukraine
per l'esportazione di seme bovino verso l'Ucraina

Країна-імпортер/ Importing country: УКРАЇНА/ UKRAINE/ Paese Importatore: UCRAINA
Країна-експортер/Exporting country:/Paese Esportatore: ITALIA
Компетентне міністерство/ Competent Ministry/ Ministero Competente: Ministero della salute
Установа, що видала сертифікат/Issuing authority/Autorità che emette il certificato: AUSL n. di..... .....

1. Інформація про походження сперми:/ Information on the origin of the semen/Informazioni sull'origine del seme:

1. **Назва та адреса центру походження товару**/ Name and address of the centre of origin of the consignment/ Nome ed indirizzo del centro di raccolta di origine della partita:
2. **Офіційно затверджений номер центру**/ Official approval number of the center/ Numero ufficiale di appovazione del centro di raccolta:
3. **Відправник вантажу (повне найменування та адреса)**/ Consignor (full name and address)/ Speditore (nome per intero e indirizzo) :
4. **Місце завантаження**/ Place of loading/ Luogo di carico:
5. **Транспортний засіб (вказати кількість і номери вагонів, вантажних автомобілів, номер авіарейсу, назву судна)** / Means of transport (specify the number of wagons, trucks, flight number, name of the ship)/ Mezzo di trasporto (specificare il numero del vagone, targa del camion, n° del volo o nome della nave):

2. Інформація про місце призначення сперми:/ Information on the destination of the semen/ Informazioni sulla destinazione del seme:

1. **Країни транзиту**/ Countries of transit/ Paesi di transito:
2. **Пункти перетину кордону**/ Points of crossing the border/Luogo di attraversamento del confine :
3. **Назва та адреса одержувача**/ Name and address of the consignee/ Nome ed indirizzo del destinatario:

3. Ідентифікаційна інформація про сперму:/ Identification of the semen/Identificazione del seme:

1.		
Ідентифікація донора/ID of the donor /Identificazione del donatore	**Кличка донора**/Name of the donor/ Nome del donatore	**Порода**/Breed/ Razza
За необхідності використовуйте додатковий лист з підписом та печаткою офіційного ветеринара/ Continue if necessary on an attached schedule signed and stamped by the official veterinarian/ Continuare se necessario in una scheda allegata firmata e timbrata dal veterinario ufficiale		

2.			
Ідентифікаційне маркування доз/ID mark of the doses/ Marchio di identificazione delle dosi	**Дата збору**/Date of collection/ Data di raccolta	**Кількість доз**/Number of doses / Numero di dosi	**Дата збору**/ Date of collection/ Data della raccolta
За необхідності використовуйте додатковий лист з підписом та печаткою офіційного ветеринара/ Continue if necessary on an attached schedule signed and stamped by the official veterinarian/ Continuare se necessario in una scheda allegata firmata e timbrata dal veterinario ufficiale.			

3.
Кількість резервуарів в контейнері:/Number of tanks in a container/ Numero di contenitori in un container.

4.[1]
Номер пломбування на контейнері:/Container seal number/ Numero di sigillo del container:

4. Інформація про здоров'я: /Health information:/ Informazioni sanitarie:

Я, офіційний ветеринар, що нижче підписався, підтверджую, що:/
I, the undersigned official veterinarian, certify that: /Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica che:

1. **Сперма ВРХ, що експортується в Україну, отримана на підприємствах штучного запліднення, що перебувають під постійним контролем державної ветеринарної служби країни-експортера./**
Bovine semen, exported to Ukraine, has been obtained on artificial insemination establishments, which are under permanent supervision of the exporting country's official veterinary services./ Il seme bovino esportato verso l'Ucraina è stato ottenuto in stabilimenti di fecondazione artificiale, i quali si trovano sotto permanente supervisione dei servizi veterinari ufficiali italiani.

2. **Сперма ВРХ походить з підприємства (станції, центру тощо) та адміністративної території, офіційно вільних від інфекційних хвороб тварин, в тому числі:/**
Bovine semen comes from the establishment (station, center etc) and administrative territory, officially free from infectious animal diseases, including: /Il seme bovino proviene da stabilimento (stazione, centro, etc) e territorio amministrativo, ufficialmente indenni da malattie infettive degli animali, incluse:

Ящуру – протягом останніх 12 місяців в країні або зоні, визнаної МЕБ/
Foot and mouth disease – during the last 12 months in the country or zone, recognized by the OIE / Afta epizootica – durante gli ultimi 12 mesi nel Paese o zona del Paese, riconosciuta dall'O.I.E.

Везикулярного стоматиту, чуми ВРХ, контагіозної плевропневмонії ВРХ, чуми дрібних жуйних, вузликового дерматиту – протягом останніх 12 місяців у країні/
Vesicular stomatitis, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, peste des petits ruminants, lumpy skin disease – during the last 12 months in the country/ Stomatite vescicolare, peste bovina, pleuropolmonite contagiosa bovina, peste dei piccoli ruminanti, lumpy skin disease – nel corso degli ultimi 12 mesi nel Paese.

Бруцельозу, ензоотичного лейкозу ВРХ, туберкульозу – протягом останніх 3 років у господарстві/
Brucellosis, enzootic bovine leucosis, tuberculosis – during the last 3 years on establishment/ Brucellosi, leucosis bovina enzootica, tubercolosi – durante gli ultimi tre anni nel centro di raccolta.

Інфекційного ринотрахеїту, вірусної діареї, трихомонозу, кампілобактеріозу, лептоспірозу – протягом останніх 12 місяців у господарстві/
Infectious rhinotracheitis, viral diarrhea, trichomonosis, campylobacteriosis, leptospirosis - during the last 12 months on establishment/ Rinotracheite infettiva (IBR), Diarrea virale/malattia delle mucose (BVD), trichomoniasi, campylobatteriosi, leptospirosi – durante gli ultimi 12 mesi nel centro di raccolta

Паратуберкульозу – протягом останніх 6 місяців у господарстві./
Paratuberculosis – during the last 6 months on establishment./ Paratubercolosi – durante gli ultimi 6 mesi nel centro di raccolta.

3. **Донори не вакциновані проти бруцельозу.**/ The donors are not vaccinated against brucellosis./ I tori donatori non sono vaccinati nei confronti della brucellosi.

4. **Донори не одержували кормів тваринного походження, які містять білки жуйних тварин.**/ The donors have not been fed with feeds of animal origin, containing proteins deriving from the ruminants./ I tori donatori non sono stati alimentati con farine di origine animale, contenenti proteine ottenute da ruminanti.

5. **Донори утримувалися в центрі штучного запліднення протягом останніх 6 місяців до взяття сперми і не використовувалися для природного запліднення. /**

---

[1] **Сперма транспортується у спеціальних контейнерах із рідким азотом**/ The semen is transported in special containers with liquid nitrogen/Il seme è trasportato in speciali contenitori con azoto liquido.

The donors were kept in the artificial insemination center for the past 6 months prior to the semen collection and have not been used for natural insemination./ I tori donatori sono stati tenuti nel centro di inseminazione artificiale nei sei mesi antecedenti la raccolta del seme e non sono stati utilizzati per la fecondazione naturale.

6. **Перед початком та під час збору сперми для цієї партії у донорів не виявлено клінічних ознак інфекційних хвороб. /**
Before commencement of, and during, collection of the semen for this consignment the donors showed no clinical signs of infectious diseases./ Prima dell'inizio e durante la raccolta del seme che costituisce la presente partita i tori donatori non hanno mostrato segni clinici di malattie infettive.

7. **За 30 днів перед початком отримання сперми, а в подальшому – не рідше ніж один раз в 6 місяців, биків досліджено у державній ветеринарній лабораторії прийнятими у країні-експортері методами на такі інфекційні хвороби:/**
The donors were 30 days prior to the beginning of semen collection, and further – not less than once per 6 months, examined for the following infectious diseases in the official veterinary laboratory with methods, approved in the exporting country:/ I tori donatori sono stati, nei 30 giorni antecedenti l'inizio della raccolta del seme e, ulteriormente – non meno di una volta ogni 6 mesi, esaminati per le seguenti malattie infettive da parte di un laboratorio veterinario ufficiale con metodi approvati dal Paese esportatore.

Хвороба/ Disease/ Malattia	**Метод** /Method/Metodica	**Дата** /Date/data	**Результат**/Result/ Risultato
Туберкульоз / Tuberculosis/ Tubercolosi			
Бруцельоз/ Brucellosis/ Brucellosi			
Лептоспіроз/ Leptospirosis/ Leptospirosi			
Ензоотичний лейкоз ВРХ / Enzootic bovine leucosis/ Leucosi bovina enzootica			
Інфекційний ринотрахеїт/ Infectious rhinotracheitis/ Rinotracheite infettiva			
Вірусна діарея / Virus diarrhea/ Diarrea Virale			
Трихомоноз / Trichomonosis/ Trichomoniasi			
Кампілобактеріоз / Campylobacteriosis/Campylobatteriosi			
Блутанг (принаймні кожні 60 днів впродовж періоду відбору та між 21-м та 60-м днями після останнього відбору для цієї партії)/ Bluetongue (at least every 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment)/ Bluetongue (almeno ogni 60 gg. per l'intero periodo di raccolta e tra i 21 e i 60 gg. dopo la fine della raccolta della partita)			

8. **Сперма не містить патогенних і токсикогенних мікроорганізмів та клітин крові./** The semen does not contain pathogens, toxigenic microorganisms and blood cells./ Il seme non contiene patogeni, microrganismi tossigeni, e cellule ematiche

_____
Дата та місце/ Date and place/ Data e luogo

_____
Прізвище офіційного ветеринара (друкованими літерами)/
Name of Official Veterinarian (in block letters)/ Nome del veterinario ufficiale in stampatello

Офіційна печатка/
Official Stamp / Timbro ufficiale

Підпис офіційного ветеринара/
Signature of Official Veterinarian / Firma del veterinario ufficiale